



Paroisse Notre-Dame des Champs

www.notredamedeschamps.fr

Email : accueil@notredamedeschamps.fr

**32<sup>ème</sup> dimanche**

6 et 7 novembre 2021

**1 Rois 17, 10-16 ; Psaume 145 ; Hébreux 9, 24-28 ; Marc 12, 38-44**

## Un changement à compter du 1er dimanche de l'Avent

Si vous avez eu l'occasion de vous rendre à la messe dans un pays anglophone, en Italie ou encore en Espagne par exemple, sans doute avez-vous été surpris par la différence avec le français lors de la partie dialoguée entre le prêtre et l'assemblée : « Prions ensemble au moment d'offrir le sacrifice de toute l'Eglise ». La réponse, dans ces langues, est bien plus longue qu'en français. Comment se fait-il ?

Il s'agit d'une question de **traduction du Missel romain**. Et précisément, sa version française qui a été revue au cours de ces quinze dernières années, va à présent entrer en vigueur.

Parmi tous les livres liturgiques, le Missel est celui employé par le prêtre qui comprend l'ensemble des prières nécessaires à la célébration des différentes messes de l'année. Le modèle type est le Missel promulgué par saint Paul VI en latin, en 1969, dans le contexte de la réforme liturgique du Concile, Missel lui-même révisé en 2002 pour la dernière fois.

Chacun découvrira ces adaptations qui portent sur des aspects qui pourraient parfois sembler mineurs. Mais les changements, s'ils sont ponctuels, sont nombreux, que ce soient des mots ou des parties de phrases. Le but de ce long et important travail demandé par le Pape est d'être plus fidèle au texte latin sans l'altérer, de manifester ainsi l'unité du rite romain et finalement d'aider toujours davantage les fidèles à s'unir au Christ réellement présent à chaque liturgie.

Bien sûr, cela va nous obliger à quelques efforts d'attention et de mémorisation. Nous aurons besoin d'un peu de temps et sans doute d'avoir avec nous un petit feuillet aide-mémoire. Mais c'est également une bonne chose dans la mesure où cela nous tirera de l'habitude de prononcer les paroles rituelles de manière automatique. Notre attention sera renouvelée, et notre cœur pourra être davantage encore uni au sens des paroles que nous dirons.

L'entrée en application de cette nouvelle traduction, commune à l'ensemble des pays francophones d'Europe, d'Amérique du Nord et d'Afrique du Nord, aura lieu pour la 1<sup>ère</sup> fois au début de cette nouvelle année liturgique, autrement dit le 1<sup>er</sup> dimanche de l'Avent, 28 novembre.

Père Yannick Soufflet +

## HORAIRES DES MESSES

### Ce week-end

- messe anticipée le samedi à 18h30
- dimanche : 9h30, 11h, 17h30 et 19h30

### Du 8 au 14 novembre

- **8, 9, 10 et 12 nov.** : messes à 12h15 et 18h15  
**À noter** : le 9 nov, la messe de 18h15 sera présidée par Mgr Aupetit
- **11 nov.** : messe à 12h30 uniquement
- **13 nov.** : messe à 12h15 et messe anticipée à 18h30
- **14 nov.** : messes à 9h30, 11h, 17h30, 19h30 et 21h30

### Adoration et confessions

- du lundi au samedi de 17h à 18h

## VEILLÉE MAGNIFICAT



Reprise des veillées de prière missionnaire Magnificat le **jeudi 18 novembre à 20h30** à l'église.

Venez nombreux adorer et louer le Seigneur avec nous !

## DENIER DE L'ÉGLISE – LE MOT DU CURÉ



Je sais ... vous êtes scandalisés par les révélations sur les abus sexuels commis

par des prêtres, moi aussi !

Nous aurions peut-être la tentation de nous protéger contre ces accusations et de nous mettre en retrait de notre Eglise. Mais ce n'est pas le moment ! Et nous devons au contraire porter la souffrance des victimes et agir pour réformer ce qui doit l'être. C'est en continuant à manifester notre générosité par le Denier de l'Eglise que nous pourrons le mieux contribuer aussi à encourager ces changements.

Merci de tout cœur de soutenir l'annonce du Christ dans notre quartier.

P. Gabriel Sampré

*Nota : je vous rappelle que le Denier ne servira en aucun cas à participer à un fonds*

*d'indemnisation que les victimes pourront solliciter.*

## EN AVENT !



Trois événements à **ne pas manquer** pour le début du temps de l'Avent !

### DÉJEUNER D'ENTRÉE DANS L'AVENT

Le 1<sup>er</sup> dimanche de l'Avent, **28 novembre**, après la messe de 11h, **réunissons-nous pour un déjeuner de paroissiens**.  
Participation : 5€ adulte, gratuit pour les enfants. Rendez-vous à la maison paroissiale, 92bis boulevard du Montparnasse.  
Inscription obligatoire au 01.40.64.19.64 ou sur le site de la paroisse.

### RENCONTRE AVEC LE RABBIN P. HADDAD

Le **jeudi 2 décembre** de 20h à 22h, à l'initiative de la paroisse ND des Champs et du temple de Pentemont-Luxembourg, soirée avec le Rabbin Haddad de la synagogue de la rue Copernic sur le thème « **Attendre le Messie ou attendre son retour : que reste-t-il à accomplir ?** ».  
Rendez-vous dans l'église.

### VEILLÉE DE PRIÈRE

Le **vendredi 3 décembre à 20h**, dans l'église, veillée de prière pour les victimes d'abus et pour ceux qui se sentent trahis par l'Eglise. Profitons de ce temps de l'Avent, temps d'attente et de conversion, pour nous unir à la souffrance de nos frères meurtris.

## CARNET PAROISSIAL

**BAPTÊMES** : Oscar Maillot, Faustine Rothey  
**OBSÈQUES** : Marie-Claude Poulain